

第16回大学スペイン語語劇祭

TEATRO ESPAÑOL

後援：スペイン大使館

東京新聞

参加校（上演順）

拓殖大学ラテンアメリカ研究会
立教大学スペイン語会
亜細亜大学スペイン語文化研究会
上智大学西語劇
清泉女子大学シルクロ・エスパニョール
早稲田大学スペイン語研究会

PROGRAMA

4 DE DICIEMBRE

APERTURA	1 : 20	開 場
SALUDO (JEFE DE COMISION)	1 : 50	あいさつ (委員長)
LA CASA DE LAS CHIVAS (UNIV. TAKUSHOKU)	2 : 00	理 解 (拓殖大学)
DESCANSO	3 : 30	休 憩
ATRACCION(CLUB DE GUITARRA DE UNIV.SAN PABLO)	3 : 40	アトラクション (立教大学スペインギター部)
DESCANSO	4 : 10	休 憩
OFICIO DE TINIEBLES (UNIV. SAN PABLO)	4 : 20	闇の祈り (立教大学)
SALUDO (JEFE DE COMISION)	5 : 50	あいさつ (委員長)
FIN DE FIESTA	6 : 00	終 了

5 DE DICIEMBRE

APERTURA	9 : 30	開 場
SALUDO (JEFE DE COMISION)	10 : 00	あいさつ (委員長)
BODAS DE SANGRE (UNIV. ASIA)	10 : 10	血の婚礼 (亜細亜大学)
DESCANSO	10 : 40	休 憩
LA CORTESANA (UNIV. SOFIA)	12 : 00	背徳の城 (上智大学)
DESCANSO	1 : 30	休 憩
ATRACCION (CLUB DE GUITARRA DE UNIV. SAN PABLO)	1 : 40	アトラクション (立教大学スペインギター部)
DESCANSO	2 : 10	休 憩
LA VIUDA ES SUEÑO (UNIV. SEISEN)	2 : 20	眠れる未亡人 (清泉女子大学)
DESCANSO	3 : 50	休 憩
REBELDE (UNIV. WASEDA)	4 : 10	反 抗 (早稲田大学)
SALUDO	5 : 40	あいさつ (委員長)
FIN DE FIESTA	5 : 50	終 了

SALUDO

Presidente Akihiko Tanaka

Este año también, queremos celebrar una vez más el Festival de Teatro Español, que será ya la décima sexta desde su fundación.

Este año, creemos que la celebración del Festival de Teatro Español entra en un nuevo período de desarrollo con la participación, por primera vez, de la universidad de Asia y la reincorporación de Sofía y Rikkyo.

Por eso, en este momento de nuestro Festival de Teatro Español nos es de máxima satisfacción el que la Embajada de España y el periódico Tokio tengan a bien patrocinar nuestras representaciones.

Nosotros nos daremos por muy satisfechos si a través de este Teatro Español, que nos ha llevado casi un año entero de larga preparación, todos ustedes pueden sacar algo de provecho, por poco que sea.

Sin duda encontrarán muchos defectos, debidos a la falta de experiencia, pero les agradecemos su presencia y les deseamos que puedan pasar un rato agradable.

Muchas gracias

MENSAJE

Con motivo de la celebración del "XVI Festival Universitario de Teatro Español", me complace hacer llegar a sus organizadores mi satisfacción y agradecimiento por su incansable labor en pro de la difusión de la cultura española en Japón.

El Teatro refleja mejor que ningún otro género literario el alma de un pueblo a través de su expresión cotidiana, por eso resulta tan difícil su acertada representación por actores de otro país, y más aún de otra civilización.

Quiero felicitar a los grupos participantes de las Universidades de Takushoku, Waseda, Sofía, Rikkyo, Asia y Sesisen por haberse enfrentado valientemente a este desafío, al mismo tiempo que les deseo mucho éxito en su tarea.

José Aragonés Embajador de España

MENSAJE

Es bien conocido de todos que el español ocupa un sitio importante en cada uno de los campos de la política, la economía, la cultura, etc.

Creemos que es muy útil que, a través del teatro español, los estudiantes que ahora aprenden a conocer en la lengua española, den público el resultado de sus estudios den cada día. se esfuercen y ayuden mutuamente a progresar más y contribuyan así al desarrollo de la sociedad internacional.

Hacemos votos porque sea un éxito completo el XVI Festival Universitario de Teatro Español. PERIODICO TOKYO

あいさつ

実行委員長 田中明彦

私達スペイン語を学ぶ学生が集い、スペイン語を使い演劇に取り組んでからもう16年目になります。

今年は、亜細亜大学、上智大学、立教大学の参加を得てここに上演することは、新たな大学スペイン語語劇祭の発展期を迎えた信じ、この期に至ってスペイン大使館、並び東京新聞の御後援を頂き開催できました事は深く喜びとするところであります。

私達が約一年間という長い時間を費やして作り上げたスペイン語語劇を通じて、一つでも何かを得てもらえれば、私達はそれで満足なのであります。

ゆきとどかない所もあると思いますが、どうぞごゆっくりと御鑑賞下さい。

スペイン大使からのあいさつ

私は、日本におけるスペイン文化普及の為にたゆみない努力を計る事を感謝すると共に第16回大学スペイン語語劇祭が開催される事を喜びと致します。

演劇は、日常会話を通じて、一国民の心を他のどんな文学部門よりも良く映し出します。それ故に他国の俳優による的確な表現(劇上演)は大変難しく、ましてや異った文化を持つ俳優による事はさらに難しくなるものです。

拓殖大学、早稲田大学、上智大学、立教大学、亜細亜大学、清泉女子大学の各大学の参加サークルが日々の練習の成果を発揮し好結果を得る事を望むと同時に、力強く演劇への挑戦に立ち向う事をお祈り申し上げます。

第16回 大学スペイン語語劇祭へよせて

スペイン語が世界の政治、経済、文化など各分野に於て、重要な位置を占めている事は論を待ちません。

スペイン語を学ぶ学生の皆さんが、語劇を通じて日ごろの研究の成果を発表してお互いの向上をはかり、ひいては国際社会の発展に寄与しようという試みは極めて有意義と存じます。

第16回大学スペイン語語劇祭が盛況のうちに終始されます事を祈ってやみません。

LA CASA DE LAS CHIVAS(JAIME SALON)

拓殖大学ラテンアメリカ研究会

<キャスト>

Petra	佐藤文子(1)
Trini	藍原優子(3)
Juan	小林新樹(2)
Padre	浜田保和(2)
Madre	山本孝充(2)
Villalba	桜井清(1)
El Sopla	山口和男(2)
El Nene	渡辺真吉(2)

<スタッフ>

演出	永井繁樹(3)
演出助手	明石祐一(3)
舞台監督	堅木元美(3)
照明	榎本義久(3)
大道具	堅木元美(3)
小道具	榎本義久(3)
効果	明石祐一(3)
字幕	田中明彦(2)
衣装	藍原優子(3)
化粧	佐藤文子(1)

RESUMEN

La casa de las Chivas ha existido.

Esta historia es, en lo esencial, rigurosamente verídica. Los hechos narrados se desarrollaron durante el verano y el otoño de 1938 en la región catalana-levantina, entonces se estalló la guerra civil.

Los hombres reunían allí durante unos meses por azarosas circunstancias históricas que conmocionaban vidas y conciencias. La vida, la muerte, el odio y el sexo . . .

"Juan no acepta amor de Trini. Ella pone en marcha el camión a pesar de apenas sabe conducir. Se dirige hacia el puente, con las luces encendidas para que la vean mejor. Se oyen ráfagas de ametralladoras."

Creemos que les conmueva seguramente esta historia que manifiesta el corazón de los hombres en azarosas circunstancias.

あらすじ

この劇は、過去に実在していたものです。舞台は、1938年の夏から秋にかけてのカタルーニャ地方の東部でのスペイン市民戦争が背景となっています。

親子3人の生活の中に紛れ込んで来た男たちとの数ヶ月の生活。

戦争という不安な情勢の中での人間に絡みつく生活・死・憎しみそして性 . . .

ホアンに対するトリニの愛が受け入れられず、戦場の中に命を捨てた彼女の気持ちは、いったいなんであったのか . . .

この劇は6場から構成されているものですが、今回は、そのうち3・4・6場を上演し、この3つの場面の中で、特に、ホワンとトリニに観点をのいた劇にしてみました。

我々がこの劇において何をいわんとしているかを少しでも皆さんに感じ取っていただければ幸いです。

幕開けの舞台は、数週間が過ぎたある夜明け方にトリニがホワンの部屋で仕事を終えて帰って来る彼を待っている場面から始まります。



ピザ・サラダ・ソフトドリンク
食べ放題、飲み放題
1500円
ピザ・サラダ・ビール・ドリンク
食べ放題・飲み放題

クラス会やパーティの
会合にもご利用下さい。

ピザハット茗荷谷駅前店
文京区小石川5-5-6 三秀ビル2階
(地下鉄丸ノ内線茗荷谷駅前 協和銀行隣り)
電話 03-944-4100
年中無休 午前11:00~午後11:00

PIZZA HUT

ヨーロッパの歴史を 刻む風格

< HOPF・TELLER
GRUNER・MEINEL など >

…各製作家の音の芸術品…

株式会社 **ランズ**

〒150 東京都渋谷区桜丘町3-1
TNビル3階
TEL 03 (462) 1087(代)

OFICIO DE TINIEBLAS (ALFONSO SASTRE)

立教大学スペイン語会

<キャスト>

Ismene	寺田あかね (2)
Arturo	安田晴紀 (1)
Miguel	小山裕 (1)
Vanel	渋谷美津雄 (1)
Nic	桑名康文 (2)
Lola	井上真理子 (2)

<スタッフ>

演出	林純子 (3)
舞台監督	大理淳子 (2)
大道具	市村嘉明 (1)
小道具	千葉幸男 (1)
効果	牧精一 (1)
照明	池辺伸一 (1)
字幕	大理淳子 (2)

RESUMEN

Es de Semana Santa (la que precede al domingo de Resurrección) Están reuidos cinco compañeros en un chalet, Arturo, Vanel y Nic quienes hacían contrabando durante la guerra argelina, Ismene que fue prostituta, y un muchacho, Miguel a quien Arturo ha atendido como hijo desde la muerte de su padre.

Miguel se cree que mataría a una mujer inconscientemente bajo la influencia de alcohol. Sus compañeros discuten sobre la seguridad Y disponen a escapar. Sin embargo, propio Miguel está malhumorado para oponerles, ... hasta intentan el suicidio. Mientras tanto ellos empiezan a disputar sobre el dinero. Y aparece Lola, quien vio (el) homicidio en flagrante, les declara que le achacan a Miguel... Este intenta a llamar a la policía.

¿Quién es criminal?

あらすじ

聖週間（イースターの前の週）のこと、とある別荘に、かつてアルジェリア戦争のころ密売をしていた仲間のアルトゥロ、ヴァネル、ニック、そして娼婦あがりのイスメネ、また父親が死んでからはアルトゥロが、息子同然に世話をしてきた少年のミゲルが集っていた。そのミゲルは前日酒の上で無意識に女の人を殺してしまったと、思い込んでいる。

大人達は彼と自分達との安全の為に色々話し合い、逃亡の準備をする。しかし本人はすねて反抗を続け、自殺を図ろうとまでする。そうするうちにアルトゥロ達も、お金のことで論争を始めるのだった。

ところが殺人現場を目撃したローラが登場し、ミゲルが濡れ衣を着せられていることを暴露するのだった。怒って警察を呼ぼうとするミゲル。さて、お金で罪を逃げようとした真犯人は……。

VISIT SUNNY MEXICO.!

太陽の国メキシコへ……

メキシコ政府観光省

〒100 東京都千代田区丸の内1-1-1
パレスビル

TEL: 211-1091~2



スペイン語

- ☆週3回 初・中・上級・会話・専門クラス
- ☆月例の講演、映画、音楽会へ招待
- ☆修了者には留学就職のあっせん
- ☆スペイン語原書・雑誌専門販売
- ☆フラメンコ・ギター・生花・スミエクラス

財団法人 日本スペイン協会 CASA DE ESPAÑA

東京都新宿区信濃町33 真生会館ビル6階
TEL (353) - 0428

BODAS DE SANGRE (FEDELICO GARCIA LORCA)

亜細亜大学スペイン語文化研究会

<キャスト>

La Madre	門脇 光子(2)
La Novia	清水 洋子(2)
La Mujer de Reonardo	中渡 瀬泉(2)
La Criada	中村多恵子(2)
La Vecina	金古かおる(1)
Leonardo	諸星 正典(2)
El Novio	国吉 昇(2)
El Padre de la Novia	藤卷 一(2)
La Luna	岩谷 雅彦(1)
La Muerte (como mendiga)	渡辺あけみ(1)
Leñadores	堀畑新一郎(2)
	古宮 彰仁(1)
	沢島 敦(1)
La Suegra	石鉢 悦子(2)
Joven	石橋 勝美(1)

<スタッフ>

演 出	星野 尚弘(3)
演出助手	綿沼 俊明(3)
舞台監督	正木 輝夫(3)
大 道 具	正木 輝夫(3)
メイク・衣装	石鉢 悦子(2)
照明・効果	岡本 修一(3)
字 幕	渡辺あけみ(1)
小 道 具	三木 清(1)

RESUMEN

Las escopetas, las pistolas y el cuchillo más pequeño, y hasta las azadas y los bioldos de la era; todos pueden cortar el cuerpo de un hombre... y ese hombre no volvió. Y luego su hijo. Para la madre ya no queda más que el novio.

La mañana de la boda. El novio parece la flor del oro, aires de sosiego le manan los ojos.

Pero, la novia quien la conozca a fondo no hay nadie. La noche de la boda. Huyen la novia y él. Hay muchas nubes. Pero ahora sale la luna.

El novio los encuentra con euna. Ha llegado otra vez la hora de la sangre.

Los dos hombres se mataron del amor, con un cuchillo, cuchillito, pero que pentró frío por las carnes asombradas y se paró allí.

La novia vuelve teñida en sangre falda y cabellera. Cubiertos con dos mantas vienen los dos hombres sobre los hombros de los mozos altos.

Esto es un cuchillo que apenas cabe en la mano.

<あらすじ>

父親を殺され、兄も殺され、今は母親と次男との二人暮らし。母親は夫と長男を殺されたことで、人を殺しうる道具すべてを憎んでいた。そして、長男を殺したレオナルド家を憎んでいるのである。

そんな或る日、息子は恋をし、結婚の話へと進んで行く。息子の相手の娘は、近所の人のうわさによれば、3年前はある男とつき合っていて、その男はレオナルドという名であったという。不吉な思いをよせる母親であったが、結婚の話は決まり、結婚式の日がやってくる。しかし、その結婚式の夜、娘は、昔の恋人レオナルドを忘れがたく、共に駆落をする。花嫁を追い駆ける花婿。そして花婿とレオナルドは花嫁をめぐり、二人共ちっぽけなナイフで命尽きてしまうのである。

ぶどうの房を切り取るために使っていたちっぽけなナイフによって.....

GOLF オートセッター (システム)

お宅の
打席も
10年前
と同じ
では?

< 1人平均打球 190球～195球の効率
1打席1日平均(平日) 900球～1100球の実績 >

この驚異の企業革命機器の入替、ご導入をぜひご検討下さい。
(ご導入には工事費も含めてリース扱いができます)

関東ゴルフ練習場連盟推薦品、オリエンタリース(株)推奨品

池本車体工業(株) 中部・関東総発売元

オートセッター と コンパットの

トメイ実業株式会社

東京都杉並区松の木1-12-29 電話 03-313-380 1・392-1735

人気と
効率が
不況を
寄せつ
けなか
った打
席の自
動シス
テム化

LA CORTESANA (CLAUDIO DE LA TORRE)

上智大学西語劇

<キャスト>

Lys Delacour	西本 尚美 (2)
El señor de Letil	多田 暁 (2)
Mauricio	雑賀 克行 (2)
Alberto de Rec	中村 光年 (1)
Celeste	奥村 比佐 (2)
María	月形 由紀 (3)
Rosa Pompón	岡本由利子 (3)
Augusta	高橋 正江 (1)
La Doncella	末松 敬子 (1)

<スタッフ>

プロデューサー	姉小路公宏 (3)
ディレクター	宍戸 和郎 (3)
舞台監督	国領 昭彦 (3)
マネージャー	伍賀 春日 (3)
メイク	角田 尚美 (3) 高橋 優子 (3)
衣装	山内 一世 (2) 江藤 千景 (2)
効果	伊能 篤子 (2) 広崎信二郎 (1)
照明	山口 京子 (2) 土井迫 潮 (1)
大道具	村西 啓司 (3) 小田 正則 (3)
字幕	岩田 敏 (3) 久保 史子 (3)

RESUMEN

“Lys está muy contenta de parecer una reina y de que todos la adulen.”

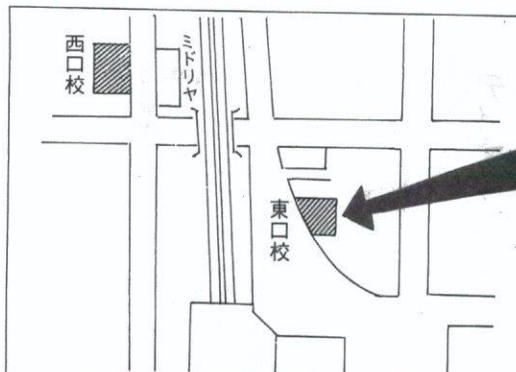
En su hotel particular en Paris, la baronesa Lys Delacour tiene construido su reino. Ella se alegra de dominar a los que la rodean. Pero ella ya no es joven y, en cambio, su contrayente, Alberto, está en plena su juventud. “¿Me va a adandonar? ¿Aquella condenada muchacha, Augusta, me lo quitará?” El desasosiego, la inquietud y los celos confunden a Lys y nublan su razón. En este momento decisivo, al sentir la crisis de perder el amor de Alberto, Lys, como un animal acosado, da un contraataque desesperado. En su cabeza; se repiten las palabras de su amiga Rosa, que se ha casado con un muchacho enfermo 30 años más joven: “Los años influyen poco. Es la salud lo que aleja a los hombres de nosotras. Cuando se sienten fuertes es muy difícil dominarlos.” Y una noche ocurre una catástrofe...

× × ×

あらすじ

パリの高級マンションに住む、男爵の未亡人リスはそこに自己の“王国”を築いていた。既に盛りをすぎたとはいえ、持ち前の魅力で周囲の人々を従え、その上に“君臨”する彼女はまさに“女王”であった。そのリスが近々結婚しようとしている。しかし、相手の男性、アルベルトは彼女よりずっと若く、またアウグスタという若い娘も彼の後を追っている。しかも、リスは、自分が面倒を見ているセレステという若い女性にアルベルトが心を引かれていることも感づいていた。焦燥と嫉妬はリスの理性をくもらせてしまった。そんな折、彼女の旧友のローサが30才も年下の男性と結婚したと聞いてリスはあせる。彼女にはローサの言葉がいやにひっかかるのだった。“男性は健康の時には私たちを必要としないものなのだわ。病んでいる時ほど攻略しやすいものなのよ。”ローサの結婚相手も病人だった。事態はついに舞踏会の夜、マンションの庭での惨事に発達する。アルベルトが何者かに酸を浴せられ、失明するかもしれないのだ。目撃者のリスは叫んだ。“犯人は女だったわ。私の幸せをねたんでのことに違いないわ！”

しかし、事件は意外な方向に.....



MUNDO HISPANICO

CEC 外語 新宿東口校
スペイン語 フランス語

外人教師達と一緒に楽しく
スペイン語・フランス語を
学びましょう!

(冬期コース・11月24日開講 受付中)

東口校 TEL (356) 3560. 7944
西口校 TEL (371) 5741. 5966
受付 AM 9:30~PM 9:30

LA VIDA ES SUEÑO (ANTONIO DELARA Y JORGE LLOPIS)

清泉女子大学シルクロエスパニョール

<キャスト>

Socorro 浅井ひとみ(2)
 Adrian 銀川まさみ(2)
 Yole 中山 美和(2)
 Tony 荒川 明子(3)
 Julia 木谷けい子(2)
 Pedro 倉沢かほる(1)
 Teodora 長谷川悦子(1)
 Maite 越中 経子(1)
 Doctor Pruneda 岩崎 圭子(3)
 Ines 稲葉 邦子(3)
 Pene 西沢葉志子(3)

<スタッフ>

効 果 荒川 明子(3) 字 幕 伊豆野由美(4)
 関 和枝(1) 金田 鴨子(4)
 宮崎美和子(1) 矢吹 明子(4)
 照 明 伊豆野由美(4) 舞台監督 西沢葉志子(3)
 松宮 祐 松宮 祐子(1) 演 出 岩崎 圭子(3)
 水上 葉子(1)
 峰 裕子(1)
 衣 装 浅井ひとみ(2)
 関 和枝(1)
 小 道 具 高山 順子(3)
 プロンプター 稲葉 邦子(3)

RESUMEN

Imagínese Ud. que duerme la siesta en una tarde de invierno, y que se despierta en pleno verano...

Aunque le cueste tendría que creerlo, pues eso le ocurrió a Socorro Zamora por haberle picado una mosca tsé-tsé.

Después de una "larga siesta" de 92 años, parecía que la pobre mujer iba a despertarse de un momento a otro, y sus descendientes, que poco sabían de Socorro, decidieron representar una farsa para que el susto no fuera tan grande, pero...

¿Qué sentirán Uds. al ver una comedia en la que se representan en el mismo tablado el siglo 19 y el siglo 20?

Esperamos que se diviertan, pero ¡Señores!, no se mueran de risa!

あらすじ

冬の昼下り、心地よい昼寝をとらんとし、醒めてみれば92年後の真夏.....

信じられますか。しかしソコローとの家で本当に起ってしまった出来事なのです。

可哀想なソコローは、ある日、タチの悪いツエーツエー蠅に刺され、何と1860年～1952年まで年もとらずに昏々と眠り続けてしまったのです。ところが、いよいよ眠が醒めそうだと、という事で彼女の子孫等は大慌て。少しでも眠りから醒めたソコローのショックを柔らげんと、皆で大芝居を企てたのですが.....

一世紀の隔たりは、一体皆様は何を感じさせてくれるでしょうか。涙が出る程の笑いあり、鋭い諷刺あり.....とにかく、一つの舞台上で両世紀を見比べながら、慣習の変化やらおもしろおかしい掛詞を、存分に御味わい下さい。

しかし、笑い過ぎてお腹の皮がよじれても責任は背いかねますよ。



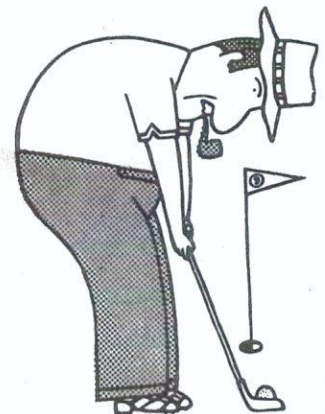
本町支店 池袋店のみが支店

ショッピングもできる。
 ホテルにも泊まれる。
 スキーもできる。
 まだまだ、いろいろ楽しめる。
ワイドに使えます。

西武の商品券



ダイナーも、できる。



プレーだって、できる。

REBELDE (ALFONSO PASO)

早稲田大学スペイン語研究会

<キャスト>

LA FAMILIA MONTES		
JOSE	新井	実 (2)
MATILDE	銀川	ナ子 (2)
CARLOS	西野	昌幸 (2)
ELENA	古谷	佳子 (2)
LA FAMILIA CAMPOS		
LUIS	三沢	健宏 (2)
BLANCA	三浦	敬子 (2)
JORGE	市川	正己 (2)
JUANA	渡辺	由美 (1)
ANTONIO	南野	正治 (2)
PADRE JUAN SANCHO	吠田	徳司 (2)

<スタッフ>

演出	樋口 和喜 (3)
助演出	山名 雅貴 (3)
舞台監督	雨宮 敏徳 (3)
大道具	飯塚 信昭 (3)
小道具	樋口 安紀 (3)
効果	藪 秀通 (3)
照明	市川雄一郎 (3)
衣装・化粧	依田美智子 (3)
字幕	丹沢 文彦 (3)

RESUMEN

Esta obra se desarrolla en dos familias, Campos y Montes, madrileñas de la clase media.

La familia Campos tiene buenos muebles y ambiente tradicional. Montes, muebles modernos, de más apariencia que consistencia. Ambos dueños no se entienden.

Sin embargo, los de las familias están tan libres de hablarse, divertirse, es que se quieren. Elena de Montes quiere a Jorge de Campos y Carlos a Juana. Y entre estos dos van a tener un niño.

Pero, sus padres, José y Luis no están de acuerdo. Después de medio año, nace un niño y además Jorge va a Guinea deseando la libertad.

—Voy a tener un niño.

—Me voy a Guinea. Pero no pienso casarme con Elena.

—A seguirte.

Entonces, los padres andan poco a poco notarse de su error.

あらすじ

マドリッドの中産階級に属する2つの家庭、モンテス家とカンポス家の間にこの物語は展開される。

共産主義者のホセ・モンテス、封建主義者のルイス。環境、思想共に全く異なる両家の主人は大変仲が悪く、互いを理解しようとしぬ。

ところが、両家の子供達にはそんな隔りはなく、モンテス家のエレナはカンポス家のホルヘを、またガルロスはフアナをそれぞれ愛するようになり、やがてカルロスとフアナの間には子供ができてしまう。それでもまだホセとルイスは、強情を張り合うのである。

半年後、子供が生まれ、更にホルヘが自由を求めてギニアへ行くことを知った二人は、自分達の誤ちに気づき始め、そして……。

現代的若者達の恋愛、古い考え方をする大人達の強固さ、この2つが親子の情というものによって結びつけられ、改めて親と子という関係を認識させるものである。

戸塚に

こゝ有り

我故郷の味

麦とろ章介

章介

電 (二〇二二) 九九八一

▷ 委員会名簿 ◁

委員長	田中 明彦 (拓殖大学)	渉 外	多田 暁 (上智大学)
副委員長	新井 実 (早稲田大学)		山内 一世 (上智大学)
書記	銀川まさみ (清泉大学)	企画	国吉 昇 (亜細亜大学)
会計	中山 美和 (清泉大学)		木元 栄 (亜細亜大学)
渉 外	西野 昌幸 (早稲田大学)		桑名 康文 (立教大学)
	浜田 保和 (拓殖大学)		大理 淳子 (立教大学)

パルコイズムって なんだろう。



PARCO
渋谷・池袋・心斎橋・札幌

東京スペイン語学院

- ・初級から上級まで9クラス
- ・文法と会話
- ・デラックスな教授陣です

豊島区西池袋5-13-6

(立教大学法学部横入る)

TEL 971-0714
983-5665

学院長 瓜谷良平

※近代的センスの明るいお店

広いスペース
団体様、歓迎

- ・営業時間 AM9.00~PM21.00
- ・モーニング AM9.00~AM11.00
- サービス サービス品付



純喫茶 **ネオサカ**

TEL 981-6666

コーヒー &
ハンバーガー
SHOP



東五反田1-18-3

竹田ビル1F

☎ 449-6084

文京区大塚一ノ四ノ五

麻雀



サービス万点

梅 月

☎945-0235

スペインを創る イベリア

- | | |
|------|--|
| E(本) | スペインの最新情報とホットな話題を満載して、好評発売中!! 全国書店でお求め下さい。
雑誌「ESPANA」 ¥200. 8%, 8%, 8%, 8% 発売 |
| S(店) | スペイン民芸品とインテリア
あなたのお部屋のアクセサリに、おくりものに直輸入のスペイン民芸品をご利用下さい。 |
| P(教) | 初歩から学べる最新指導法
◎短期スペイン語会話教室(グループ・個人)
◎スペインギター教室(フラメンコ・クラシック) |
| A(旅) | 毎週木曜日出発 1年をとおして、マドリードへの直航便、その他、スペインへの各種ツアーもあります。 |
| N(会) | 「ARCO」ESPANA 会
入会金 ¥3000, 年会費 ¥2000
スペインと日本を結ぶこの会で、あなたのスペインを育てて下さい。出発・滞在等のご相談もお気軽に! |
| A(所) | 東京事務所 / 〒150 東京都渋谷区広尾1-15-7
アドマンション501号 ☎03(449)8454
横浜本社 / 〒232 横浜市中区長者町5-61
☎045(252)5534 |

ECC 全国22校に30,000名在学中!! 充実した内容と実績を誇る外語教育界のリーダー!!

スペイン語
中国語

ECC 東京外語学院

フランス語
ドイツ語

“学内日本語禁止! しかも沈黙は許さない”

●第2外国部 (仏・独・中・西語)
付属教育研究所開発の独自のECC方式。全くの初歩より徹底口頭訓練を通じ、文法も同時に習得。担任制とカウンセラー制併用にて徹底個人指導。一年後約束能力に達しない場合は無料授業実施。

一般英会話部
基礎の基礎から上級まで9段階レベル制。ECC方式による瞬時応答訓練。逐次通訳訓練。重要基本表現の完全暗記と暗誦大会。付属教育研究所の46種の教本使用。

●婦人・幼児とママ・小中学生英会話部
最新の科学的教授法による一貫教育。全くの初心者には、ABCより個人指導。学校英語を生かした口頭訓練。

●英文タイプ科
検定試験手続から資格取得まで完全指導。英会話併習者には特典有。

ECC 予備校 高校大学受験英数科
中I・II英数専攻科
少人数制徹底個人指導・基礎力の完全充実

英検最優秀賞受賞校・全学文化祭・地球祭(外国人、有名英語専門家等招待客多数)ピクニック・英語キャンプ・海外研修旅行・暗誦大会・ホノルル市長杯全日本青少年英語弁論大会(成績優秀者にはECCの良き理解者たるホノルル市長訪問とハワイ大学短期留学特典有)。

新宿校

新宿区歌舞伎町5-22
(東口3分) ☎ 209-3733

池袋校

豊島区西池袋1-29-2
(北口直前) ☎ 989-0531



味はNo.1

1000円からで
全店貸切パーティ

ヨル5 :30~8 :30

有楽街 445-8001



メキシコ民芸品

太陽の国 メキシコより
民芸品の数々を
お届けいたします。

株式会社 ランズ

〒150 東京都渋谷区桜丘町3-1
TNビル 3F
TEL 03 (462) 1087 (代)

可鍛鑄鉄・特殊鑄物
電気工事配線管継手

有限
会社

光定可鍛鑄造所

本社 東京都板橋区大原町37番2号
〒174 電話03(967)3431(代表)
工場 埼玉県戸田市新曽 780番地
〒335 電話0484(41)6798番

喫茶・日本料理

りんほふ

クラス会、忘年会、新年会に御利用下さい。

茗荷谷駅前
(941) 3686-1階
(947) 2778-2階

お食事処

魚
滝

(941)
7251

地下鉄茗荷谷駅ウラ

洋菓子パーラー
Patisserie



モダン洋菓子店
五反田駅東口正面 441-6643

コーヒーパーラー
モダン

グループ活動にご利用下さい
五反田三井銀行並 441-2700

イタリアングリル

GENOA

ピザを中心に生粋の
イタリア料理のパラエティー

東五反田長谷川ビル1F ☎ 443-1807

Les invitamos al ambiente español

スペイン料理 **ヴァレンシア** TEL (200)3600



Spanish restaurant
VALENCIA



定休日 第3日曜日 PM 5:00 ~ AM 4:00

拓殖大学茗荷谷ホール見取図

